



Horizonte 3

Boletim de informação para os imigrantes de Genebra

Nova Constituição: não há avanço

Após quatro anos de trabalho, a Assembleia constituinte entregou a versão final da nova Constituição do cantão de Genebra, que será votado o 14 de outubro de 2012.

Há muitos anos o CCSI luta para outorgar o direito de voto e de elegibilidade aos residentes estrangeiros-as. Superamos a primeira etapa em 2005, quando o direito de voto (mas não o de elegibilidade) foi concedido no plano comunal. Pensávamos que a revisão da constituição era o momento ideal para ampliar esses direitos no plano cantonal. No contexto da campanha VIVRe (Viver, votar, representar) feita com outras associações, enviamos à Assembleia constituinte uma petição nesse sentido.

No momento em que o objetivo inicial era o de redigir um texto que fosse adaptado à Genebra do século XXI, ficamos muito decepcionados-as. Quando os trabalhos da Assembleia terminaram, os constituintes decidiram de permanecer no statu quo, continuando dessa maneira a excluir do processo democrático os 40% dos residentes do cantão.

É por isso que a pesar dos pontos positivos, (texto mais claro, melhor redigido, listas mais completas dos direitos fundamentais, etc.), o CCSI não podia apoiar um texto onde a visão do futuro estava ausente. Nossa decepção por ter perdido essa ocasião é enorme.

Abonos de famílias

Se você tem filhos e se é indocumentada, é possível em alguns casos, ter abonos de família (contribuição financeira do Estado para as pessoas com filhos).

Para obter essa ajuda as condições são as seguintes: **salário declarado de pelo menos de 580.- por mês;** para as pessoas dos países que não

são membros da UE/AELE, as **crianças devem morar na Suíça; o pedido de abono de família deve ser feito pelo seu patrão ou patroa.**

É importante saber: o abono de família pode ser concedido retroactivamente sobre cinco anos. As permanências Ecole e Petite enfance podem lhe ajudar.

Violência conjugal

Muitas mulheres vítimas de violência conjugal, não se separam do marido a pesar da violência que sofreram.

Nos casos onde a autorização de residência depende do casamento, fica ainda mais difícil de tomar a decisão de deixar um marido violento por medo de perder a autorização de residência. É importante saber que **uma autorização obtida pelo casamento pode ser renovada mesmo se o casamento termina**, sobretudo nos casos de violência conjugal. O CCSI pode lhe informar sobre esse assunto. Atenção: é muito importante ter as **provas da violência** (atestado médico, certificado de um centro para as vítimas, etc.).

Seja qual for sua situação de residência, você não deve hesitar em pedir ajuda. Se você é vítima de violência conjugal, não hesite em contatar Solidarité Femmes (46, de Montchoisiy, 1207 Genebra, tel.: 022 797 10 10) ou o Centre LAVI (72, Bd. St-Georges, tel.: 022 320 01 02). Você também pode falar nas permanências do CCSI, onde terá todas as informações necessárias.

Não esqueça: é para fazer cada ano

Subsidio seguro de saúde:

Segundo seu salário seus filhos têm direito a um subsidio para o seguro de saúde. Não esqueça de marcar hora no CCSI **a partir de dezembro** para renovar o pedido de subsidio de seu filho-a.

Se você ou seu companheiro/a possuem uma autorização de permanência, devem telefonar ao CCSI, para saber quais são os documentos necessários.

Restaurante escolar:

Segundo seu salário e seu lugar de residência, você tem direito a uma ajuda parcial ou total do restaurante escolar do seu filho-a. Marcar hora **a partir do começo das aulas.**

Para o **para-escolar**, pode deixar a folha verde do para-escolar, preenchida e assinada, na recepção do CCSI.

Escola primária: inscrições

Toda criança que mora em Genebra, seja qual for seu estatus, tem direito e obrigação de ir à escola. As crianças nascidas antes do 01.08.2008 começam as aulas no dia 27 de agosto de 2012. As inscrições são feitas no CCSI durante todo o ano.

Para estar inscrito na escola seu filho-a tem que ter um seguro de saúde. O CCSI ajuda os pais das crianças sem autorização de residência para obter o seguro de saúde. Marque hora ou venha diretamente à recepção do CCSI com seu documento de identidade e o do seu filho-a. Sua passagem pelo CCSI possibilita à entrada do seu filho-a na escola.

Seguro de saúde: atenção

Nunca assinie documentos relativos ao seguro de saúde de base ou complementar com um-uma conselheiro-a em seguro de saúde que venha à sua casa! As vezes eles insistem muito mas essas iniciativas podem ser perigosas. Fale conosco antes de assinar qualquer documento relativo ao seguro de saúde.

Certificado de renda

Para os pais inscritos na permanência Ecole que não têm certificado de salário, o CCSI faz um certificado de renda, sobretudo para a clínica dentária e os cursos de apoio escolar ARA. Marquem hora.

Economia doméstica

Se você trabalha no setor da economia doméstica (limpeza, cuidado de crianças, cuidado de pessoas idosas ou doentes), **você tem direitos** seja qual for seu estatus. Existe um contrato de trabalho específico para esse setor que se aplica para todas as pessoas sem distinção. Está previsto, por exemplo, um tempo máximo de trabalho por semana (45h para tempo completo, 8 h por dia no máximo), dias feriados, licença para maternidade e um salário mínimo (18.60/h, férias não incluídas).

Desde que o empregador-a faça o pedido, o trabalhador-a desse setor pode ser **declarado aos seguros sociais, seja qual for seu estatus**. É muito importante fazer a declaração, pois o fato de cotizar para os seguros sociais dá direitos (seguro de acidente, abono de família, etc.) e oferece uma proteção às trabalhadoras. Em Genebra, Chèque-service pode ajudar seu patrão-patroa, explicando o que tem que ser feito para efetuar sua declaração.

(www.chequeservice.ch).

Não hesite em pedir informações para saber como defender seus direitos: para mais informações, você pode perguntar nas permanências do CCSI, ou diretamente no sindicato SIT (16, rue des Chaudronniers, 1204 Genebra, tel.: 022 818 03 00).

A partir do outono de 2012, o CCSI e outras organizações vão organizar uma campanha nacional para sensibilizar o público às condições de vida e de trabalho das trabalhadoras do setor, e para pedir a regularização das pessoas sem autorização de residência que moram e trabalham na Suíça. Outras informações serão dadas brevemente.

Sua contribuição

Desde o 1º de janeiro de 2012, pedimos a vocês uma **contribuição financeira anual de 50 francos por dossier e por ano** (pode ser negociada em caso de dificuldade financeira).

Essa decisão foi tomada pelo Comité do Centre de Contact Suisses-Immigrés (CCSI). Para continuar fazendo um trabalho de qualidade, necessitamos de mais recursos econômicos. Já há alguns anos o CCSI faz esforços consideráveis para aumentar seus recursos financeiros. Hoje pedimos a vocês de colaborar também nesse esforço.

Se necessita mais informações sobre essa decisão, não hesite em perguntar !

Nossos horários

Os horários de abertura da acolhida do CCSI (recepção e telefone) são os seguintes:

- **segunda-feira:** 13.30-16.30
- **terça-feira, quarta-feira:** 08.30-11.30 e 13.30-16.30
- **quinta-feira, sexta-feira:** 08.30-11.30

Se você tem hora marcada fora desses horários, por favor espere na entrada, perto dos elevadores. Uma pessoa vem lhe buscar.

Atenção

O CCSI não pode ajudar a encontrar trabalho ou alojamento em Genebra.

